

巴塔麻嘎
捧尚罗

传说创世史诗



BH 60 120

《巴塔麻嘎捧尚罗》神谱简介

神 名	神性与神职
英 叭	最先创世的始祖神，是天地之祖。“英叭”含有气浪和光波之神的意思。居住在达娃丁沙二层天上。
水神鱼	主宰大海的神鱼。
掌月朗宛	英叭所创造，是镇定天地的大象神。
无名神	英叭创造的第一个神。无名神飞腾到阿嘎尼塔捧再未返回英叭的身边。
捧麻甲	第二代天神，性情温和勤快，是护理英叭的神王。
玛哈捧	是管理十六层天的最大天神。
捧腊哈	因玛哈捧天神不能护理天神英叭，玛哈捧便控制了第三代天神捧腊哈。
捧双拿	由捧腊哈控制的第四代天神。捧双拿是一头双面的天神，住第十二层天。
捧桑拿	是由捧双拿控制的三面脸天神，住第十一层天。

责任编辑：诗 恩
封面设计：鞠洪深
插图设计：贾国中

傣族创世史诗
巴塔麻嘎捧尚罗
岩 温 扁 译

西双版纳州民委编
云南人民出版社出版
(昆明市书林街100号)
西双版纳报社印刷厂

开本：787×1092 1/32 印张：16.25 行数：13000行

1989年8月第1版 1989年8月第1次印刷

印数：3000

ISBN 7-222-00484-X/I·145 定价：6.55 元

神 名	神性与神职
捧戏拿	由捧桑拿捏制的四面脸天神，住第十三天。
无心神	由捧戏拿捏制的“无心”神，他漫无边际地游窜，并怨恨父亲没有给他造心。住第十四层天。
有头无身神	由无心神捏造，住第十层天。
加都罗神	由玛哈捧天神捏制。是巡视天地、保护天地的四个神灵。
帝娃达	由四个加都罗神捏制的第六代天神。帝娃达不守规矩，违反天规，逃来人间，后来又是佛主的对头。
贡曼神	由英叭天神捏制的看守天堂果园的两个神。贡曼有生命语言，却无智慧又不思考。
绿 蛇	由帝娃达变成。它爬进天堂果园，偷吃芒果，又引诱贡曼偷吃芒果，使贡曼变成一对美丽的夫妻，他们生下儿女，从此天下才有男有女。
古里曼 古丽玛	由贡曼神生养的一对儿女，他们配成了夫妻，却在森林中迷途不返。
泥 人	由贡曼夫妇捏制的三十对泥人，能说会笑，互配夫妻。贡曼神要他们去找失踪的古丽玛、古里曼。
太阳神	太阳神有七个，依次是：帕阿敌，尖答惟，昂敢腊，普塔，帕萨，苏哈，梢里。

神 名	神性与神职
惟鲁塔	射日的神。
布桑嘎西	补天地男神。
雅桑嘎赛	补天地的女神。
召诺阿 萨丽捧	是布桑嘎西、雅桑嘎赛用药果捏制而成的男神和女神，经过人与神的启迪配为夫妻。
约 相 宛 纳	洪水之后，经神挑选留下来的一对葫芦人。他俩经过“穿针”、“合磨”，结为夫妻繁衍后代。
捧麻远冉	制定年、月、日，划分节令的气象神。
帕雅英	是第三层天的神官。因他处罚捧 麻 远冉不当，最后被贬为龙神。
捧纳哈纳罗	修改历法的神。因修改历法与捧麻远冉结下仇恨。
七个仙女	是捧麻远冉的七个女儿。他们依次是：塔玛达西、玛柯达拉、嫡媚达、葛莉念达、朱 嫡 甘雅、戈玲达、丹布塔。帕雅英天神为消毁捧麻远冉尸体，以娶他们姐妹为“皇后”作诱饵，要他们献计，最后是七妹丹布塔中了计。并狠心地把自己的父亲捧麻远冉的头割下。

神 名	神性与神职
惟鲁塔	受天神帕雅英委托去人间取来象头以代替捧麻远冉的头。因惟鲁塔割去了捧麻远冉的头，被罚他去到天地接壤的边远地方。
米卡腊	天神惟鲁塔的妻子。她手捧闪光的宝石，与丈夫分离不得相见，两人相见时便产生电 鸣 闪电。
桑木底	解决人类食物、分配、劳动、分地、饲养、制作锅、碗、盆的祖先神。
苏米答	由萨丽捧女神转世的祖先神。原来居住在勐沙奔，后来带氏族子孙迁徙到勐勐迈。
雅罕冷	由约相神转世的祖先神。原来居住在勐南汰，后来带氏族子孙迁徙到西双邦。

目 录

序 歌	1
第一章 开天辟地	2
一 英叭神	2
二 英叭造神车	6
三 水神鱼	11
四 英叭开天辟地	15
五 污垢神柱	22
第二章 天地形成	31
一 月朗宛神象	31
二 西拉神石	36
三 四大洲诞生	39
四 加哈碗形成	44
五 海湖形成	48
第三章 众天神诞生	56
一 无名神与捧麻甲	56
二 玛哈捧天王	61

三	众天神·····	64
四	帝姬达神·····	75
五	神果国·····	82
六	两个贡曼·····	86

第四章 绿蛇与人的传说····· 90

一	最初的人·····	91
二	古丽玛和古里曼·····	93
三	三十对泥巴人·····	100
四	人老化·····	110

第五章 神火毁地球····· 115

一	神发怒·····	115
二	七个太阳神·····	117
三	洪水泛滥·····	123
四	地球复生·····	127
五	一只小神鸟·····	130
六	神射太阳·····	134

第六章 捧尚罗····· 144

一	神下凡吃土·····	144
二	布桑嘎西雅桑嘎赛·····	149
三	神补天补地·····	153
四	七棵牙柱子·····	164

五	四颗神宝石·····	178
第七章	万物诞生·····	184
一	仙葫芦籽·····	184
二	神造万物·····	189
三	神鱼和神蟹·····	197
第八章	人类形成·····	203
一	人类果·····	203
二	人诞生·····	207
三	人类形成·····	214
第九章	葫芦人的传说·····	232
一	水割走大地·····	232
二	葫芦人·····	236
三	约相与宛纳·····	239
第十章	谷子诞生·····	253
一	谷从天上来·····	53
二	雀屎谷鼠屎谷·····	255
第十一章	神制定年月日·····	264
一	人类的忧虑·····	264

二	神制定年月日·····	270
三	捧腊哈纳罗·····	279
四	在达娃丁沙·····	283
五	捧忧“三季”·····	290

第十二章 “贺掌”的由来·····302

一	“哀先遗捧”·····	302
二	仙女七姐妹·····	311
三	七女献谋·····	317
四	七女割父头·····	324
五	捧贺掌·····	332
六	神划分三季·····	339
七	受罚·····	347

第十三章 人类大兴旺·····360

一	人类斗殴·····	360
二	帕雅桑木底·····	365
三	人类配偶·····	372
四	帕雅桑木底造屋·····	380
五	“狗棚架”·····	388
六	“凤凰房”·····	392
七	帕雅桑木底分地·····	399
八	饲养动物·····	408
九	制作瓷器 铜器·····	417
十	人类大兴旺·····	427

第十四章	迁徙篇	432
一	勐泐龙	432
二	两个勐族女王	436
三	出 走	441
四	迁徙途中	446
五	“广莫”的传说	457
六	“雷破勐”的由来	455
七	两种族系的产生	473
八	建勐定居	476
尾	歌	486
后	记	489
历史	的巨镜	497

序 歌

听吧，乡亲们
我捧着一部古老的唱本
要讲述智慧无比的天神
开辟宇宙、天体和大地
创造山川、河流和湖海
以及植物、动物和人类

这是开天辟地的传说
故事十分缥缈又神奇
仿佛是那睡梦里的长河
弯弯曲曲历尽万千坎坷
流到我们今天的时代
成为著名的创世古歌

第一章 开天辟地

一、英叭神

相传在远古时候
太空是茫茫一片
分不清东西南北
四周也没有边沿
它没有天地
它没有万物
没有日月星辰
没有鬼怪和神

只有烟雾在滚动
只有气浪在升腾
只有大风在逞能
只有大水在晃荡

嗡嗡隆隆的大风
不停地吹呀刮呀
整整吹刮了十亿年
把烟雾气浪搅混

把水浪掀上高空

气浪、烟雾和大风
在太空里翻腾
在水面上狂欢
忽而浮上
忽而沉下
忽而向左
忽而向右
互相裹卷
互相拥抱
有时还互相撞击
发出隆隆的响声

在太空里动荡了千亿年
气浪慢慢聚集在一起
冷风使它渐渐凝结
就像那巨大的蜂窝
随风势游动
跟烟雾沉浮
飘游十万年
终日不停息

气浪孕育十万年
生出太空第一神
他样子像巨人

有头有身
有手有脚
有嘴有脸
有眼有鼻

最初的这个大神
由于是气浪变成
福名就叫英叭^①
他母亲是气浪
他父亲是大风
它们是远古时代的神种

英叭神诞生了
天生就有神力
他的食物是烟雾
没有翅膀也会飞
整日腾云驾雾
成天去来无踪

英叭诞生后十万年
福体变得更加成熟
他体重有一亿斤

① 英叭：“英”通常指天上的神，“叭”（叭月）指的是气浪或光波，连起来“英叭”就是气浪或光波之神的意思。

身高十万约扎拿①
臂长三万九千约②
腿长四万约扎拿
两只神眼比太阳大
能望穿十亿约扎拿

在他的头部两边
生着一对大神耳
耳片宽大可遮天
听觉灵敏得惊人
十万约扎拿以外的声音
他都能一一听得清
真不愧是神仙的大王
真不愧是主宰天地的大神

天神英叭
有满脸大胡
他的每根胡须
粗有一万抱
长五千约扎拿
像竹梢垂到胸脯

① 约扎拿：是傣族计算长度的最高计数单位，“一约”相当于人的一个视线所及之处，一般按四十五里至五十里为一约。“扎拿”是表示“约”这个数目的单位名称，类似汉语的“里”或“公里”。

② 约：意思和“约扎拿”完全相同。

似椰叶盖在大肚

比山包还大的头
长着蓬乱的发毛
的他每根头发
可拴住万条大象
可拖动千座大山
粗有十万抱
长七千约扎拿

他是神仙的始祖
他是创世的天神
天地是他开辟
万物是他创造
福气使他智慧无穷
寿命长达八万四千“嘎”^①

二、英叭造神车

要造天和地了
造天先要造地

① 嘎：可译为“卷”或“套”，这里“一嘎”（一卷或一套）相当于几亿年，八万四千嘎，是表示数不清的无限个亿年。